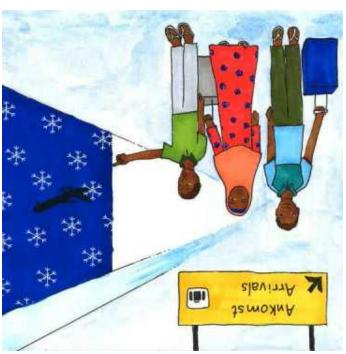
ब्राप्त प्रं फिल्र्ज

Coming to Norway



SIII meriPiran
■ w Julie Cornelia van Walsum eniimeA 🔌

© ৫০০১ (ckb) \ English (en

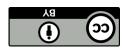


LIDA Stories

lidastories.net

Value के किए के किए के किए के किए के किए के किए के

Dler Piran (ckb) Malse Cornelia van Walsum aniimaA 🔌



Attribution 4.0 International License. This work is licensed under a Creative Commons

https://creativecommons.org/licenses/by/4.0



له هنگی 12ی 2016 من و دوو براکهم هتینه نهرویج. ئێمه جلوبهرگی هوینهن پۆشیبوو چونکه واهنزانی له نهرویجیش گهرهیه و وهک له سۆهڵ وایه. ههرچۆنێک بێت، کتێک گهیشتینه فڕۅٚکه≼نه، بهفر دهبری. ئێمه سهرههن بوو و کهشهکهش تهزی بوو. لهگهڵ ئهوهی چهند جنهیهکهن هێدبوو، ئهوان تهنه جلی هوینهین تێدا بوو.

. . .

My two brothers and I came to Norway in December 2016. We wore summer clothes because we thought it would be as warm in Norway as it was in Somalia. However, when we arrived at the airport, it was snowing. We were cold and the weather was chilly. Although we had brought a few suitcases, they only had summer clothes in them.



هه رچه نده شرد بوو، من د لخوش بووم ئه و گته ی هتینه نه رویج. له کفِریدا دویوره دایکم ده بینم، که بو شهش سل نه مبینیبوو. دایکم و دوو له هورنگزی پیشوازین لیکردین. گتیک بینیهن له خوشین گریین. به رهو ئه و شرؤ چکه بچووکه لیه نخوپی که دایکم لیی ده شد.

. . .

Even though it was cold, I was very happy when we came to Morway. I would finally meet my mum again, whom I had not seen for six years. My mum and two of her friends met us. When we saw her, we wept with joy. We drove to the small town where Mum lives.



پۆژهکنی سهره له شرۆچکهکهی دایکم زۆر سهیر بوون. سرد و بهفراوی بوو و شتی زۆر نهبوو بینبینین. شهظمهکن بهتهواوی خلّی بوون. ئه و خهلّکه کهمهی که بینیم سرد وهٔ حهز بوون. له سۆهڵ له ههموو شوێنێک خهلّکی لێبوو، بۆیه ههموو شتێک لێره فلاشد سر بوو. دایکم و هوڕێکنی ههندێک سرون به ئێمه دا، ئهوڿ ئێمهی برد بۆ کړینی جلوبهرگی زستن.

• • •

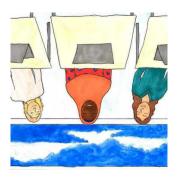
The first days in Mum's town were very strange. It was cold and snowy and there was not much to see. The streets were completely empty. The few people I met seemed cold and unfriendly. In Somalia there were people everywhere, so everything felt unfamiliar here. My mum and her friends gave us some presents, and then she took us to buy winter clothes.



ئەگەر لە سۆھڵ بھيەتمەوە، پێموايەڴ ئێسڴ دەبوومە دايک. لەوانەيەڴ ئێسڴ چەند منداڵم ھەبووايە. ئەگەر لە سۆڴڵ بووۿيە، ھەۿن ئەو ھەلانەم نەدەبوو كە ئێسڴ ھەمە. ھەست دەكەم بە بەختم كە لە نەرويج دەژيم.

. .

If I had stayed in Somalia, I think I would have been a mother by now. Perhaps I would already have many children. If I had been in Somalia, I would not have had the same opportunities as I have had now. I feel lucky to live in Norway.



دوای پشووهگنی سهری شلّ پهیوه ندیم به خولیّکی زهنی نه رویجی کرد له سه نته ریّکی په روه رده یی پیگه یشتووان. من بؤ دوو شلّ لهوی خویّندم به ر له چوون بؤ قطّن خنه یه کی طشیی. ئیسهٔ من له کفِهٔ شلّم دام، وه کؤمه لیّک هوریّی نویّم په بدا کر دووه. من زفر کؤمه لایه تیم و چیژ ده بینم له طسینی خه اُکی تر.

. . .

After the Christmas holidays I joined a Morwegian course at the adult education centre. I studied there for two years before starting in an ordinary school. Now I am in my final year, and I have made many new friends. I am very sociable and enjoy meeting other people.

ς



• •

Next year I will start secondary school in the health and youth development section. In the future I want to become a youth worker. When I have finished my education, my dream is to get a permanent job. I also want to learn how to drive and get my driver's licence.

8



دوای قولآبدنه دهچمه هوهندیک که لهلایهن خوّبه خشنهوه به پهریّده ده چی که لهوی هردهگرم بوّ نهرکی هلّهوهم. ههروه ه پهیوهندیم به خولیّکی درووهنیشهوه کردووه لههوهنده که.

. . .

After school I go to a centre run by volunteers where I get help with my homework. I have also joined a sewing course at the centre.



له سۆهڵ هەرگیز نەچووم بۆ قولابلانه و هیچ خولێکم نەبینیوه جگه له قولابلانهى قورلانى. نەمدەزانى چۆن بخوێنمەوەڍن بنووسم. ئێسلا فێربووم چۆن بنووسم به ھەردوو زلانى سۆلالى و نەرویجى، لەگەڵ چەندین ﴿بەتى تر. بەبێ خوێندن ھەستم دەكرد کە من هیچ کەسێک نیم. ئێسلا ھەست دەكەم کە زانڍریم ھەیە و دڵخۆشم.

. . .

In Somalia I never went to school or did any courses except Quran school. I did not know how to read or write. Now I have learned how to write in both Somali and Norwegian, and many other subjects. Without education I felt I was nobody. Now I feel knowledgeable and happy.